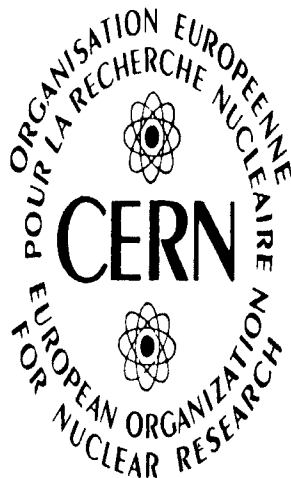


No. 37 / 1967

Semaine/Week  
18.9 – 23.9



# Bulletin

---

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - VIII : Staff Association News

## Seminars

Monday, 18 September

11.30

Main Auditorium / CERN

"The charge asymmetry in the  $K_{\text{Le}3}$  decay mode"

J. Steinberger / Columbia University

Monday, 18 September

16.30

Main Auditorium / CERN

"Proton-Nucleus Interactions at 1 BeV"

H. Palevsky / Brookhaven

## 2

# Enseignement / Training and Education

### PROGRAMMING TECHNIQUES

The Systems Group/DD Division will continue their series of lectures (started last May by H. Lipps) on the new SCOPE operating system for the CDC 6400/6600 computers. There will be further chapters and updates issued to the 6600 SERIES SCOPE GENERAL REFERENCE manual before this series of lectures commences. Familiarity with this documentation will be assumed by the lecturers.

All lectures will be given in the Main Auditorium at 10.30 a.m.

<u>Tuesday 3 October</u>	J. GARRATT :	"The new FORTRAN input/output routines and their error recovery procedures"
<u>Wednesday 4 October</u>		
<u>Thursday 5 October</u>	J. BLAKE :	"Introduction to the SCOPE loader"
	A. MAVER :	"Routines connected with CERN's tape handling scheme"
<u>Friday 6 October</u>	T. BLOCH :	"Questions and Answers on the CERN SCOPE system (6400/6600)."

The "questions and answers" session on Friday will assume attendance to the lectures given on Tuesday, Wednesday and Thursday.

---

## Memoranda

### DIVISION DU PERSONNEL

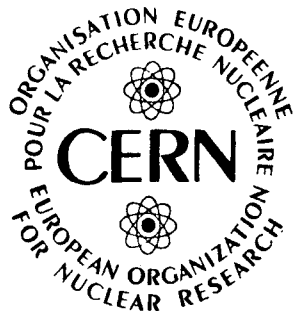
#### ADRESSE

Prière de compléter et de retourner à  
Personnel/Contrôle, Division du Personnel

#### ADDRESS

Please kindly complete and return to Personnel/  
Control, Personnel Division

Semaine/Week  
18.9 — 23.9



---

Staff Association

## COTISATIONS

Suite à l'Assemblée Générale du 24 avril et à l'Assemblée Extraordinaire du 4 septembre 1967, nous vous soumettrons incessamment un formulaire relatif au recouvrement de la cotisation (exercice du 1.4.1967 au 31.3.1968). Nous vous rappelons que le montant de cette cotisation volontaire s'élèvera à 1 o/oo de votre salaire de base annuel, le traitement d'octobre 1967 étant pris comme référence.

L'Administration a bien voulu nous aider en prélevant directement les cotisations sur les salaires individuels de novembre 1967 ; le montant total nous étant versé globalement.

Aussi, vous voudrez bien compléter, signer et retourner au Secrétariat de l'Association, avant le 9 octobre prochain, le formulaire qui autorise le Bureau des Salaires à prélever d'office la cotisation.

Une carte de membre cotisant de l'Association, vous donnant droit à l'utilisation de ses différents services (Cernshop, Jardin d'Enfants, Interfon/CERN, Clubs, etc...), vous sera délivrée après règlement.

## SUBSCRIPTIONS

In accordance with the decisions taken at the Annual General Assembly of April 24 and the Extraordinary General Assembly of September 4, 1967, we shall shortly be sending you a form concerning the collection of subscriptions for the year beginning 1.4.1967 and ending 31.3.1968. May we remind you that the amount of this voluntary subscription is 1 o/oo of your basic salary, the 1967 October pay being taken as a basis.

The Administration has kindly agreed to deduct the subscriptions from each person's salary in November 1967, and transfer the total amount to the Staff Association in a lump sum.

Would you therefore please fill in, sign and return the form, which authorises the Salaries Section to deduct your subscription from your November pay, to the Staff Association Secretariat before October 9, 1967.

A membership card for subscribers to the Staff Association, entitling them to use its different services (e.g. Cernshop, Nursery School, Interfon/CERN, Clubs, etc.), will be issued to you when you have paid.

# Memoranda

## O E U V R E S   S O C I A L E S

Suite aux vœux émis à l'Assemblée Générale Extraordinaire du 4 septembre 1967, le Comité d'Oeuvres Sociales va s'attaquer à un questionnaire qui sera soumis à l'ensemble du personnel. Il portera sur les principes de base et sur les quelques points particuliers évoqués au cours de l'Assemblée, ainsi que sur tout autre point que les membres pourraient nous suggérer.

## W E L F A R E   W O R K

In accordance with the wish expressed by the Extraordinary General Assembly of September 4, 1967, the Committee on Welfare Work is preparing a questionnaire which will be submitted to all the staff. The questionnaire will contain basic principles and particular points mentioned during the Assembly, as well as any other idea which a member of the staff might suggest to the Staff Association.

## J O U R N A L   D E   L ' A S S O C I A T I O N

Le Comité de Rédaction remercie toutes les personnes qui ont participé à la sortie (maintenant très proche) du numéro 76 du Journal de l'Association. Il espère que cette collaboration non seulement continuera, mais encore augmentera pour les prochains numéros.

Votre Rédacteur est moins soucieux qu'au mois de juillet... il n'en continue pas moins de rechercher des traducteurs anglais et français et des écrivains en puissance ; si même vous n'osez pas écrire en français ou en anglais, nous acceptons désormais les manuscrits allemands ; quelqu'un se chargera de la traduction ! Envoyez-nous vos offres ou téléphonez au Secrétariat de l'Association... c'est toujours le 2819 - 3324.

Des excuses maintenant à ceux dont les articles sont arrivés trop tard pour figurer dans le numéro de septembre ; ce n'est que partie remise ; nous vous précisons encore que la date limite de réception des manuscrits pour le prochain Journal de novembre a été fixée au 15 octobre prochain.

A vos plumes !

## S T A F F   A S S O C I A T I O N   J O U R N A L

The Editorial Committee takes this opportunity of thanking everyone who has contributed in one way or the other to the publication of the 76th number of the Journal, which will shortly be distributed. The Committee trusts that the members who have already kindly lent their assistance will continue to do so for forthcoming numbers of the Journal and that even more people will offer their services in the future.

For this reason the editor is less anxious than he was in July. Nevertheless, he is still looking for translators (English and French) as well as for writers. If you don't like writing in English or French why not try German since someone has offered to translate German articles. Offer your services by mail or telephone to the Staff Association Secretariat - tel. 2819 - 3324.

The Committee wishes to express its apologies to staff members whose articles arrived too late for publication in the September number - the publication of these articles is only deferred. Please note that the deadline for receiving contributions for the next number of the Journal is October 15, 1967.

## J O U R N E E   D E S   F A M I L L E S   C E R N   -   T O U R N O I S   S P O R T I F S   -

Dans le cadre de la Journée des Familles CERN du 23 septembre 1967, diverses manifestations sportives seront organisées par les Clubs.

1. Tournoi de football, sous forme de matches éliminatoires, auquel participeront plus de 10 équipes.

2. Concours de boules et pétanque "tête à tête" de 10h. à 12h., ouvert à tous ; l'après-midi, concours de doublettes en "longue" et en pétanque.
3. Tournoi de tennis de table entre les équipes CERN et quatre équipes genevoises de valeur.
4. Tournoi de volley-ball, groupant l'équipe CERN et des équipes participant au championnat corporatif genevois.

Ces manifestations sont dotées de coupes et de prix et se dérouleront à partir de 10h. 30 sur le site, aux endroits indiqués sur le programme. Les finales des différentes compétitions s'étaleront à partir de 16h. 30.

Et pour clôturer la "Journée", dans la salle du restaurant, de 21h. 30 à 02h. 00,

## GRAND BAL avec l'Orchestre MERRY MAKERS

ORGANISE PAR L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

ENTREE LIBRE

### Réservation Spectacles

### Theatre Bookings

BUREAU DE LOCATION - HORAIRES PROVISOIRES : Lundi, Mercredi et Vendredi de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
LA COMEDIE	30 septembre et 1er octobre	COMME AVANT, MIEUX QU'AVANT, de Luigi Pirandello, avec Inès NAZARIS, Dominique ROZAN, Marguerite CAVADASKI et Simone FAGES	Dès le lundi 18 septembre à 8h. 30 et jusqu'à épuise- ment des abonnements (Nous disposons de 4 abonnements seulement).
PATINOIRE	Du 29 septembre au 8 octobre en soirée, tous les jours sauf lundi et dimanches 1er et 8 octobre ain- si que jeudi 5, en matinée	Morris Chalfen présente HOLIDAY ON ICE - U.S.A.	Dernier délai : Mercredi 20 septembre.

### C O R O A L P I N O M A R M O L A D A

4 disques sont encore en vente au Bureau de Location de l'Association du Personnel au prix de Fr 20.- pièce.

### ENGLISH BOOK READING GROUP

A group of people interested in literature meets one evening a month to discuss a book which has been read by the members.

New Members are welcome ! First meeting WEDNESDAY 21th September at Mrs RUEGG's (tel. 41 28 22) 14, Chemin de la Golette - MEYRIN - 8.30 p.m.

### TEN PIN BOWLING

Les personnes intéressées par le bowling sont priées d'assister à une réunion, LUNDI 18 SEPTEMBRE à 18h. 00, au bowling de Meyrin.

Those people interested in forming a bowling league are asked to attend a meeting on MONDAY NEXT SEPTEMBER 18 at 6 p.m. at Meyrin Bowling.

CLUB NAUTIQUESECTION PLONGEE SOUS-MARINEBrevet Premier Echelon FSSS

Les personnes ci-dessous ont obtenu leur brevet premier échelon le 26 août à Hermance :

BIANCHINI Giuliano  
BONDI Ia  
LEMONNE Jacques  
ROUSSET Noël  
SERRANO Julien

Brevet Elémentaire

Voici les personnes qui ont réussi le brevet élémentaire :

CHAMINAUD Jean  
FARJON Antoine  
PERRIER Lucien  
VANHERSEL Michèle

Félicitations à tous !

En octobre, il y aura un dîner regroupant les membres du Club CERN et les moniteurs du CSS Genève. A cette occasion, les brevets obtenus cet été seront distribués.

S K I - C L U B

La culture physique préparatoire au ski débutera MARDI 26 SEPTEMBRE à 18h. 00 dans la Salle de l'Ecole des Boudines à Meyrin. Ces cours sont réservés aux membres du Ski-Club ; chaussures de gymnastique obligatoires.

CLUB DE FOOTBALL

COUPE Demi finales : ISR - TRBT  
TC - MPS I

Finale le samedi 23 septembre à 10h. 30 - terrain CERN -

TOURNOI DE FOOTBALL A 11 pour la Journée des Familles CERN 1967. Nombreux prix aux lauréats ainsi qu'à tous les participants ; toutes les équipes 1967 sont cordialement invitées. Pour tout renseignement, s'adresser à J.P. RENICHE (2025) ou à votre responsable d'équipe.

P H O T O - C L U B

NOVEMBRE 1967 : CONCOURS ANNUEL DE PHOTO EN NOIR ET BLANC ET DIAPOSITIVES EN COULEUR.

Pour tout renseignement, téléphoner à M. MALMUSI (2338).

A U T O M O B I L E - C L U B

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE : L'Assemblée Générale annuelle aura lieu le MERCREDI 20 SEPTEMBRE 1967, à 17h. 30, dans l'Auditorium. L'ordre du jour est le suivant :

- |  |   |
|--|---|
| 1. Election du Président de séance         | 6. Discussion et/ou approbation du rapport financier            |
| 2. Rapport annuel du Président du Comité   | 7. Election des Scrutateurs                                     |
| 3. Discussion et/ou approbation du rapport | 8. Election des Vérificateurs de comptes pour l'année prochaine |
| 4. Rapport financier par le Trésorier      | 9. Divers.  |
| 5. Rapport des Vérificateurs de comptes    |   |

TOUS LES MEMBRES DU CLUB Y SONT CONVIES.

ANNUAL GENERAL MEETING : The Annual General Meeting will take place on the 20th SEPTEMBER 1967, at 5.30 p.m., in the Auditorium. The agenda is the following :

- |  |   |
|--|---|
| 1. Election of Chairman                            | 6. Discussion and/or Approval of the Financial status |
| 2. Annual report by the President of the Committee | 7. Election of Polling Officers                       |
| 3. Discussion and/or approval of the report        | 8. Election of Board of Auditors for the coming year  |
| 4. Financial statement by the Treasurer            | 9. Any other business.                                |
| 5. Report on the accounts by the Board of Auditors |   |

THE PRESENCE OF THE MAJORITY OF MEMBERS OF THE CLUB WILL BE APPRECIATED.

## C O U R S   D E   L A N G U E S

La session 1967/68 débutera le lundi 25 septembre 1967. Les leçons auront lieu une fois par semaine en anglais, français et russe. La session comprendra 30 leçons divisées en deux semestres de 15 leçons chacun. La cotisation s'élève à Fr 50.- par semestre payable à l'avance. Le CERN remboursera 50 % de la cotisation à tous les élèves qui auront suivi 11 des 15 leçons du semestre. Les cours ne recevant aucune subvention directe, il sera impossible d'accorder le remboursement aux élèves qui abandonneront les cours au milieu du semestre.

Tous les membres du personnel, boursiers et visiteurs y compris, ainsi que leur famille, peuvent suivre les cours. Les cours de français sont particulièrement utiles aux nouveaux arrivés qui pourraient se sentir dépayés à Genève à cause des difficultés linguistiques.

Les inscriptions se feront au moyen du formulaire ci-joint, qui devra être retourné au Secrétariat de l'Association du Personnel avant mardi 19 septembre 1967.

Les anciens élèves sont priés d'indiquer la classe qu'ils ont suivie la session dernière. Nous nous efforcerons de maintenir la composition des classes précédentes.

Les nouveaux élèves sont priés d'indiquer le niveau de leurs connaissances, c'est-à-dire : débutant, faible, moyen, avancé. Les professeurs les placeront dans la classe appropriée après la première leçon.

Les leçons commenceront normalement à 17h. 40. Si les inscriptions excèdent le nombre de places prévu dans une classe, la permission de commencer à 17h. 00 sera accordée ; une seconde leçon aura lieu à 18h. 20. Si votre travail le permet et que vous ayez l'accord de votre chef de service, veuillez nous informer de votre désir de suivre les cours de 17h. 00. Si vous préférez le cours de 18h. 20, veuillez également nous l'indiquer. (voir point F sur le bulletin ci-dessous).

Si vous étiez empêché de suivre le cours de votre choix parce que vous travaillez en équipe, indiquez les heures et les jours de votre roulement (voir point C sur le bulletin ci-dessous). Pour tout renseignement, veuillez contacter Mlle RENAULT (2819) ou  
Mme GENDRAUD (ex. Mlle ROSSETTI) (2214)

C O U R S   D E   L A N G U E S   -   S E S S I O N 1967/68   -   (A renvoyer au Secrétariat de l'Association du Personnel)

BULLETIN D'INSCRIPTION

A    \*NOM : .....    PRENOM : .....

Div. : .....

Tél. : .....

B    Je désire suivre les cours de    Français  
   Anglais    \*\*  
   Russe

C    mais je suis empêché par mon travail d'équipe le .....  
de ..... à ..... heures.

D    Durant la dernière session, j'étais dans la classe de .....

E    Je suis un nouvel élève. Indiquer votre niveau : Débutant  
   Faible    \*\*  
   Moyen  
   Avancé

F    Je pourrai    \*\* suivre un cours à 17h. 00.  
Je ne pourrai pas  
OUI / NON Je préférerais le cours de 18h. 20, s'il a lieu.

Date : .....

Signature : .....

\* Si membre de famille, veuillez indiquer la division et le No de tél. du membre du personnel correspondant.

\*\* Rayer la mention inutile.

# LANGUAGE COURSES

The 1967/68 Session will begin on Monday 25th September 1967. Lessons will be given once a week in French, English and Russian. The session will consist of 30 lessons in 2 terms of 15 lessons. The fee for each term will be Fr 50.- payable at the beginning of the term. CERN will reimburse 50 % of the fees to all students who attend 11 out of the 15 lessons per term. As the courses are otherwise self-supporting, it will not be possible to make any refund to students who abandon the lessons in mid-term.

All members of the personnel including Fellows, Visitors and members of their families may attend the courses. The French lessons are particularly useful for new arrivals who may feel rather lost in Geneva owing to their unfamiliarity with the French language.

Applications should be made on the form below, which should be returned to the Secretariat of the Staff Association by Tuesday 19th September 1967.

Former students are requested to indicate the class they were in last session as every effort will be made to retain the same composition of the classes.

New students should indicate whether they are complete beginners, have some knowledge, are intermediate or advanced students. The teachers will assign them to the appropriate class after the first lesson.

Lessons normally begin at 5.40 p.m., but in the event of applications exceeding the number of places in any particular class, permission has been obtained to begin at 5 p.m. and to have a second lesson at 6.20 p.m. If your work permits and your head of section agrees, will you please indicate whether you could attend a class at 5 p.m. If you would particularly prefer the second class at 6.20 p.m. please state that too (see point F on form).

If you would like to attend language courses but are prevented from doing so because you work on shifts, please indicate the hours and days of your shifts (see point C on form). For further information please contact Miss RENAULT (2819) or Mrs GENDRAUD (ex-Miss ROSSETTI) (2214)

LANGUAGE COURSES - SESSION 1967/68 - (to the Secretariat of the Staff Association)

## APPLICATION FORM

A \*SURNAME : ..... FIRST NAME : .....

Div. : .....

Tel. : .....

B I wish to attend French  
English lessons \*\*  
Russian

C but I am prevented by shift work from ..... to ..... on .....

D Last session I was in ..... class.

E I am a new student, my knowledge of the language is : Nil  
Slight  
Intermediate \*\*  
Advanced

F I could  
I could not \*\* attend lessons at 5 p.m.

YES / NO I would prefer the class at 6.20 p.m. if possible.

Date : .....

Signature : .....

\* If member of family please indicate  
Division and Telephone number of  
corresponding staff member.

\*\* Cross out where not applicable.



C L U B   H I P P I Q U EDEPLACEMENT EN CAMARGUE

En collaboration avec M. A. Jaggi et le Cercle Hippique de Genève, le Club a le plaisir de pouvoir vous proposer, pour clore brillamment la saison d'été, un magnifique voyage en Camargue. Quelques détails pour vous mettre l'eau à la bouche. Le déplacement se situera sur la période des 19-20-21-22-23 octobre ("vacances de pommes de terre") ; à l'intérieur de ces 5 jours, deux possibilités vous sont offertes pour un séjour de 4 jours :

1. Départ jeudi 19 et retour dimanche 22
2. Départ vendredi 20 et retour lundi 23

Quelle que soit la formule choisie, le programme de base est commun, à savoir :

FORMULE 1

Jeudi 19 : Voyage et à l'arrivée équitation facultative. Temps libre.

Vendredi 20 : Matin : Equitation facultative

Après-midi :

Samedi 21 :

Promenade d'une journée avec pique-nique dans la petite Camargue

Dimanche 22 : Libre et retour

Lundi 23 : ----

FORMULE 2

----

Voyage

Promenade d'une demi-journée

Libre

Libre et retour

Le but du voyage est le Mas Cacharel à 5 km des Saintes-Maries de la Mer.

Il va de soi que, fidèle à la tradition, les accompagnants et amis non cavaliers seront les bienvenus.

Le prix, nous direz-vous ? Formidable ! Grâce à un important effort d'organisation, nous pouvons vous proposer les quatre jours dans un des mas les plus luxueux de Camargue, chambre, repas avec vin, service et taxe compris ainsi que la promenade d'une demi-journée et celle d'une journée pour : 320.- francs suisses.

Séjour sans équitation : 240.- francs suisses.

Les promenades supplémentaires seront facturées au pris de Fr. 30.- la demi-journée.

Attention ! Les places étant limitées, les inscriptions seront prises en considération selon leur ordre d'arrivée. Aussi, remplissez immédiatement le bulletin d'inscription ci-dessous et renvoyez-le à Madame B. BULLIARD, div. MPS.

-----

CLUB HIPPIQUE CERN - DEPLACEMENT EN CAMARGUE -

NOM ..... PRÉNOM : .....

Div. : .....

Tél. : .....

Nombre de personnes : Formule 1 - du jeudi 19 au dimanche 22 : .....

Formule 2 - du vendredi 20 au lundi 23 : .....

Meyrin/Genève, le ..... 1967

Signature : .....

-----

C L U B   D E   B A S K E T - B A L L

Reprise des entraînements le MERCREDI 20 SEPTEMBRE 1967 à la SALLE DES BOUDINES - Ecole de Meyrin (Cité Satellite) de 18h. à 20h.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

### IMPOTS FRANÇAIS 1965

L'impôt français sur les revenus de 1965 va être mis en recouvrement et devra être payé le 15 novembre 1967 au plus tard. La procédure de remboursement qui a été établie pour l'impôt sur les revenus de 1964 sera suivie pour le remboursement de l'impôt 1965. Les détails seront communiqués en temps utile. En attendant, toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer l'impôt est priée d'en faire parvenir rapidement une photocopie (sans omettre d'y ajouter son nom) à la Division du Personnel, Groupe du Personnel, à l'attention de M. J.F. Barthélemy.

J.F. Barthélemy

### FINANCE DIVISION

Dr. Sidney WAGNER, former technical head of RCA Victor, President of SIMTEC Ltd, Montreal (Semiconductor detectors and Electronics) will give a lecture on

#### Silicon Semiconductor detectors and Low Noise Instrumentation

on Tuesday, 19 September, at 9 a.m., in the NP Conference room.

### SERVICE DES MAGASINS

#### A vendre au Personnel :

1 vestiaire métallique à 2 cases  
Bottes en caoutchouc, pointures 40-42-43  
Souliers cuir  
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse, tél. 2732 - 3437.

Chef du Service Magasins

### STORES SERVICE

#### For sale to CERN staff :

1 double metal cupboard  
Rubber boots, size 40-42-43  
Leather shoes  
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport Side.

The Surplus Stock and Salvage section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good conditions.

Those interested should contact F. Spyse, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores Service

### DISPARITION

A disparu devant Baraque 3 une bicyclette CERN. La personne qui en est en possession voudra bien prendre contact avec M. CERNIGOI, tél. 3424.

La personne qui a emprunté la caméra Polaroid, type 80, est priée de la rapporter au hall ER 5 - MSC.

The person who borrowed the type 80 Polaroid Camera is requested to bring it back to hall ER 5 - MSC.

P. Mulder

## JOURNEE des FAMILLES

## FAMILY DAY

► SAMEDI/SATURDAY. 23 Septembre/September ◀

Par courrier personnel séparé, le Directeur général vous convie aujourd'hui à participer à la Journée des Familles. Vous recevrez sous le même pli le programme détaillé de cette journée dont voici d'ailleurs quelques caractéristiques :

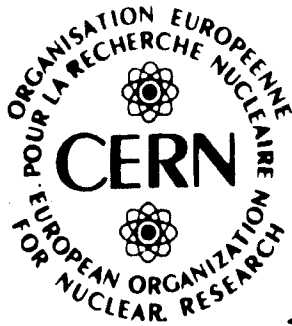
- horaire : de 10.30 à 16.30; bal gratuit à 21.00 ;
- parcage : le nouveau parc à voitures en bordure de la route de Meyrin, entre les deux entrées ;
- enfants : bienvenus; une garderie est en tout cas prévue ;
- que voir ? une foule de points repris au plan qui vous sera remis à l'entrée. Les Clubs de l'Association du Personnel et le CERN rivalisent pour offrir diverses attractions à vos familles et amis;
- le concours ? PIO et Swissair organisent le concours du 60 000e visiteur au CERN;
  - Sera-ce-vous\*qui recevrez deux billets d'avion pour Zurich?
 Ceci en sus des prix attribués aux concours de l'Association du Personnel !
- est-ce dangereux ? Oui et non ! Moins que la route de Meyrin à 17.30 ..... Toutefois, pour montrer le CERN de façon réaliste, certaines installations seront en fonctionnement (le PS, par exemple) de même que leurs alimentations en fluides et électricité. Les parents, comme les enfants et amis, sont donc invités à se conformer aux prescriptions de sécurité et à ne pas permettre aux enfants de se promener seuls sur le site.

\* Dès à présent, le nombre dépasse 58 000. De combien ? C'est un des rares secrets au CERN.

By direct mail, you will be receiving an invitation from the Director General to participate in the CERN Family Day. At the same time you will receive a detailed programme of the arrangements amongst which we could mention the following :

- Time : from 10.30 to 16.30; Ball (admission free) at 21.00 ;
- Parking: the new car park alongside the Route de Meyrin between the two main gates;
- Children:are welcome; special arrangements are being made for their entertainment ;
- What to see ? a host of points of interest which will be detailed on the map that will be given to you on your arrival. The Clubs of the Staff Association and the Divisions of CERN are in friendly rivalry competing for your attention with their diverse attractions.
- Prizes : apart from the prizes which will be presented to the winners of the Club competitions, the PIO in collaboration with Swissair will present to the 60 000th\* visitor to CERN two air tickets to Zurich or the equivalent;
  - this could be you !
- Is it dangerous : Yes and no; less than the Route de Meyrin at 5.30 p.m. ! However, to add verisimilitude to the occasion, certain equipment will be in operation (for example the PS) which involves their services, power supplies...etc.. Parents as well as their children and their friends are asked to pay particular attention to the Safety notices and not to allow children to wander around the site unaccompanied.

\* The figure, as of now, already well exceeds 58 000 but by how much, is one of the few secrets at CERN.



# Seminars

---

## Special Announcement

FRIDAY 29 September 1967

16.30

Main Auditorium / CERN

"A multi-channel missing-mass spectrometer  
experiment at Brookhaven"

R.M. Edelstein / Carnegie-Mellon-  
University and BNL